

artedona.

Artedona customer service

Tel.: +49 (89) 45 69 20 66

e-mail: service@artedona.com

Das funktionale Konzept

The functional concept

*Funktionalität ins Maximale gedacht – My China!
wird jederzeit einer modernen Tischkultur gerecht.*

Ultra functional – My China! makes for the perfect contemporary table service.

Das Tafelservice hat die Flexibilität zum Credo erhoben. Durchmesser und Maße sind so aufeinander abgestimmt, dass sich alle Einzelteile multifunktional einsetzen lassen. So kann beispielsweise eine Cloche auch eine Schale sein. Die Teller sind so bemessen, dass sie zu Untertellern für viele andere Teile des Geschirrs werden. Auch drei Vorspeisenschalen und zahlreiche Tassen sind exakt dem Spiegel der vier Untertassen angepasst und vielseitig kombinierbar. Weitere Möglichkeiten der Tischinszenierung ergeben sich durch die einzelnen Dekore von MY CHINA!

Versatility is central to the philosophy of the dinner service. Each item in the set is highly versatile thanks to dimensions that are perfectly in tune with one another. For example, a cloche can be a bowl. The plates have been dimensioned in such a way that they may be used as bottom plates for many other items in the set, the different cups possess four saucers and even the hors d'oeuvre dishes have been adapted precisely to the center of the saucers. The range of MY CHINA! decors gives you plenty of scope to arrange your table as you wish.





Alle drei Teller-Formen lassen sich kombinieren.
All three plate shapes can be mixed and matched.

Teller

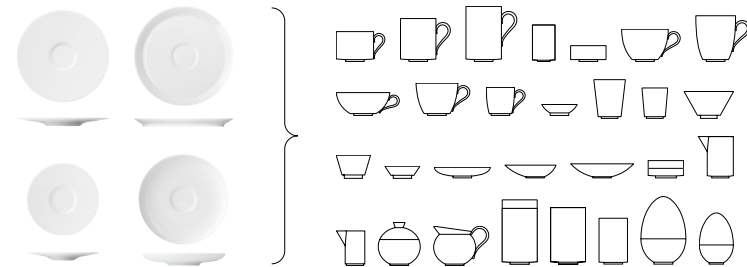
Plates

Gleiche Durchmesser, unterschiedliche Formen und Funktionen. Mit Platz-, Speise-, Pasta-, Frühstück-, Mittel- und Brotteller deckt MY CHINA! alle Ansprüche einer modernen Esskultur ab. Je nach Fahnen-, Konus- oder Coup-Form variieren die Auswahl und die Kombinationsmöglichkeiten. Besonders praktisch ist die ovale Coup-Platte, die mit ihrem runden Tellerfuß auf die Durchmesser der weiteren Artikel abgestimmt ist.

Same diameters but different shapes and varying functions. With service plates, breakfast, dinner, pasta, middle-sized and bread plates, MY CHINA! has covered all the needs of modern dining culture. The choice and combination options vary depending on whether you opt for cylindrical, conical or coupe shapes. The oval coupe plate is exceptionally practical, as its round base corresponds to the diameters of other items.



Vom Platzteller bis zur Untertasse sind die Artikel stapelbar. From service plate to saucer, the items are stackable.



Alle Tassen und Accessoires passen auf nur vier Untertassen. All cups and accessories can be arranged with only four saucers.

Kaffee | Coffee



Cappuccino | Cappuccino



Espresso | Espresso



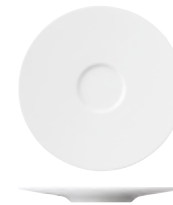
Tee | Tea



Becher | Mugs



Untertassen | Saucers



Fahnen-Form, groß
Rimmed, large



Fahnen-Form, klein
Rimmed, small



Coup-Form
Coupe shape



Konische Form
Conical shape



Die Tassen lassen sich mit den kleinen Cloches abdecken.
The small cloches can be used to cover the cups.

Tassen

Cups

Für jeden Anlass und Geschmack gibt es Tassen, die insgesamt auf vier Untertassen passen. Die Coup-Oberer, konischen Teeschälchen oder Espressotassen lassen sich mit allen Formen – Fahne, Coup oder Konus – kombinieren. Bei der Zylinder-Tasse empfiehlt sich der Mix mit der Fahnen-Untertasse.

There's a cup for any occasion and style and a selection of four saucers to choose from. The coupe-shaped cups, conical tea bowls or espresso cups can be perfectly combined with all three shapes: flat-rimmed, coupe- and conical-shaped saucers. Mixing with the rimmed lower plates is recommended for the cylindrical cup.

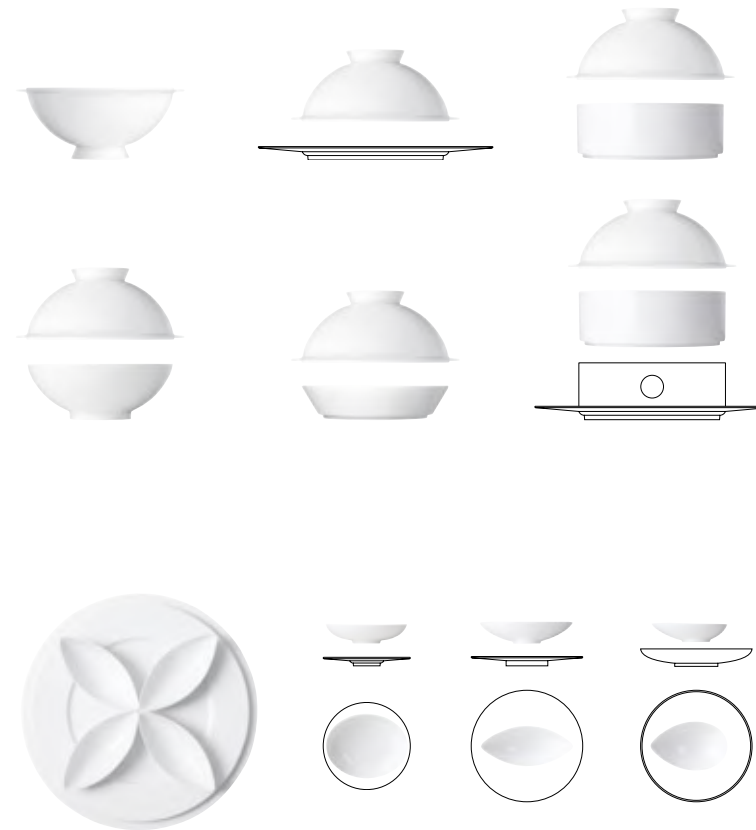


Schalen & Schalencloches

Bowls & cloches

In Kombination zeigen die Formwelten der Schalen eine Vielzahl unterschiedlicher Gesichter. Präzise ausgelotet, passen sie zu den Durchmessern der Cloches und in die Spiegel der Teller bzw. Untertassen. So kombiniert, dient der Teller als Servierhilfe. Jede der drei Schalenformen unterstützt verschiedene Tätigkeiten in der Küche, um Saucen zu kreieren, Eier aufzuschlagen oder Tapas anzurichten.

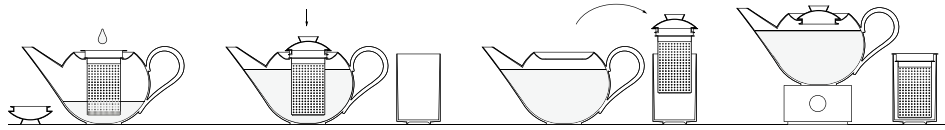
The three shapes of the bowls can be mixed and matched to create a variety of looks. Precisely dimensioned, the bowls correspond to the diameters of the cloches and fit inside the rims of the plates and saucers. Combined in this way, the plate can make it easier to carry the bowls. All three bowl shapes are perfect for a variety of uses in the kitchen, including making sauces, cracking eggs and arranging tapas.



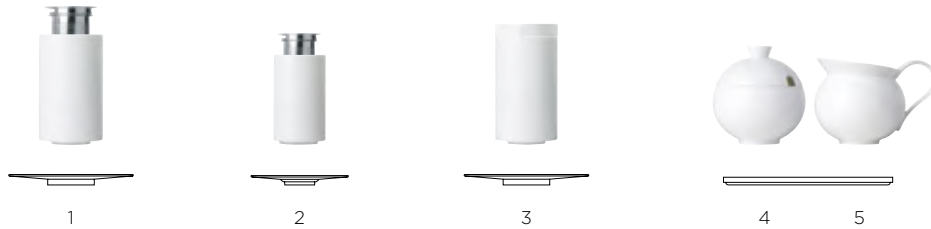
Die Cloches sind auf die Schalen aller drei Formen abgestimmt und lassen sich auch selbst als Schalen verwenden. *The cloches fit on all three bowl shapes and can also be used as bowls themselves.*



Die Schalen passen perfekt in die Spiegel der Teller. *The bowls fit perfectly on the plates.*



Mit dem Deckel der Teekanne lässt sich das Teesieb einfach herausnehmen. *Thanks to the practical teapot lid, the tea infuser can easily be removed.*



- 1 TEESIEBBECHER, GROSS *Tea strainer beaker, large*
- 2 TEESIEBBECHER, KLEIN *Tea strainer beaker, small*
- 3 TEEDOSE *Tea caddy*
- 4 ZUCKERDOSE *Sugar bowl*
- 5 MILCHGIESSER *Milk jug*
- 6 TEELÖFFEL *Teaspoon*



Tee

Tea

Tea-Liebhaber finden bei MY CHINA! alles, was sie brauchen. Durch die von Hand geformten Tüllen verfügen die Teekannen über hervorragende Gieß-eigenschaften. Serviert wird, ohne zu tropfen. Dafür lässt sich das Edelstahlsieb einfach herausnehmen und im separaten Porzellanbecher aufbewahren.

Tea lovers find in the MY CHINA! collection everything they need. With their handcrafted spouts, the teapots pour like a dream - without spilling a drop. The stainless steel tea infuser can be taken out and stored in a separate porcelain beaker.



Die Holzteller
lassen sich mit den
Porzellantellern
kombinieren.
*The wooden plates
can be combined with
the porcelain plates.*



Buffet

My China! Buffet ersetzt das persönliche Anreichen von heißen Speisen, Käse oder auch Obst. Das modulare System entspricht den Maßen des Tafelservice und kann mit Tellern, Schalen und Accessoires kombiniert werden. In drei unterschiedlichen Höhen und Durchmessern bildet das Edelstahl der Standfüße mit dem Porzellan oder Nussbaumholz einen Material-Mix. Das multifunktionale Tablett dient z. B. als Menage für Essig/Öl oder Konfitüren, Milch & Zucker Bar oder zum Servieren von Gebäck.

My China! Buffet serves hot dishes, cheese and fruit so you don't have to. The modular system corresponds to the dimensions of the dinner service and can be combined with plates, bowls and accessories. Available in three different heights and diameters, the bases combine with porcelain or wood to create an attractive mix of materials. The multi-purpose tray can be used as a cruet for vinegar and oil, jams, milk and sugar, or baked goods.



Accessoires

Accessories

Elegante, kulinarische Begleiter runden die gedeckte Tafel ab und erweitern die Gestaltungsoptionen. Ob ein fein durchbrochener Brotkorb, flexible Portionsgießer oder eine Gewürzmühle der besonderen Art – die Accessoires bieten für das schnelle Lunch oder das repräsentative Menü am Abend den angemessenen Rahmen.

Elegant, culinary companions round off the set table and enlarge the designing options. Whether an artistically pierced porcelain bread basket, flexible serving jugs or a spice mill of another kind – the accessories provide an appropriate backdrop to a quick lunch or showcase an entire evening meal to perfection.



Matroschka und Matroschischka servieren Eier oder z. B. Kaviar. *Matroschka and Matroschischka serve eggs or e.g. caviar.*

Der Brotkorb ist mit dem Platz- und Speiseteller kompatibel. *The bread basket and service or dinner plate are compatible.*



Das Gewürz wird im oberen Element aufbewahrt, portionsweise in das untere gefüllt und durch leichtes Drücken und Drehen gemahlen.

Spices are held in the top section, portioned in the lower section and ground using light pressure and a twisting motion.